



Chúa Nhật I Mùa Vọng Năm C Ngày 2-12-2012

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rang, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giờ Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng): 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)
(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối *(Ghi danh trước 6 tháng)*

Xức Dầu

971-506-6019 *(Để lời nhắn)*

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 2/12: Chúa Nhật I Mùa Vọng C

Thứ hai 3/12: Th. Phanxicô Xaviê, linh mục

Thứ ba 4/12: Th. Gioan Đamacônô, lmts

Thứ tư 5/12: Ngày Mùa Vọng

Thứ năm 6/12: Th. Nicôla, giám mục

Thứ Sáu 7/12: Th. Ambrôsiô, gmts

Thứ Bảy 8/12: Lễ Mẹ Vô Nhiễm - Lễ Trọng

Chúa Nhật 9/12: Chúa Nhật II Mùa Vọng C

“Vậy các con hãy tỉnh thức và cầu nguyện luôn.”

MÙA VỌNG CÓ Ý NGHĨA GÌ?

Mùa Vọng dịch từ tiếng La tinh “Adventus”, có nghĩa là “đến”. Vọng là mong đợi, mong chờ điều sắp đến. Mùa vọng được Giáo Hội ấn định 4 tuần lễ trước lễ Giáng Sinh (25 tháng 12) để các tín hữu Công giáo chuẩn bị mừng ngày Ngôi Hai Thiên Chúa Giáng trần. Mùa Vọng nhắc nhở cho mọi Tín Hữu Công giáo 4 nghĩa sau đây:

- Mùa Vọng nhớ lại thời gian dân Do Thái mong đợi Đấng Messia (Chúa Kitô) đến để “giải phóng” dân Israel khỏi ách tội lỗi. Ngài “đã đến” lần thứ nhất cách đây hơn 2 ngàn năm. Ngài đã giải phóng họ khỏi ách tội lỗi bằng giáo lý và cái chết của Ngài.

- Mùa Vọng còn có ý nghĩa chuẩn bị đón Chúa Kitô “sẽ đến” lần thứ hai vào ngày tận thế. Không ai biết được ngày giờ nào.

- Ngày nay, mùa Vọng để dọn lòng mừng kỷ niệm lễ Chúa Giáng sinh vào ngày 25 tháng 12.

- Điều quan trọng nhất là nhắc nhở mỗi người cần “tỉnh thức, sẵn sàng” đón Chúa đến vào ngày tận thế của đời mình (giờ chết), để Chúa đưa mình về Nước Chúa muôn đời.

Vòng hoa 4 cây nến, tượng trưng cho điều gì?

Bốn cây nến tượng trưng cho 4 tuần trước lễ Chúa Giáng sinh, mỗi tuần đốt thêm một cây. Ba cây màu tím tượng trưng cho sám hối và một cây màu hồng dùng cho Chúa Nhật thứ 3, nói lên niềm vui như Thánh Phaolô kêu gọi: Hãy vui lên... vì Chúa đang đến! Vòng hoa mùa vọng với cành lá xanh tượng trưng cho sự sống muôn đời. Hạt giống, trái hồ đào dùng để trang trí trên vòng hoa tượng trưng cho sự sống lại và những hoa trái tiêu biểu cho lương thực dồi dào của đời sống Kitô hữu. Nến tượng trưng cho ánh sáng Chúa Kitô. Có 4 cây nến được phân chia ra theo đúng khoảng thời gian của Mùa Vọng. Mỗi cây tượng trưng cho một trong “4,000 năm” mà Thánh Kinh được trao ban cho chúng ta kể từ khoảng thời gian mà Ông Adong quy ngã vì tội lỗi cho đến khoảng thời gian sinh hạ ra Đấng Cứu Chuộc nhân loại. Cây nến màu tím (purple) đầu tiên được thắp sáng lên vào ngày Chúa Nhật Đầu Tiên của Mùa Vọng và trong suốt tuần lễ đầu tiên đó. Màu tím tượng trưng cho khoảng thời gian chuẩn bị, và ăn năn hối cải, cũng như tượng trưng cho sự vương giả.

Vào Chúa Nhật Thứ Ba của Mùa Vọng, vốn được biết đến như là Chúa Nhật Gaudete (Gaudete Sunday), thì cây nến có màu giống như bông hồng được thắp sáng lên cùng với hai cây nến màu tím. Bông hồng tượng trưng cho sự mừng rỡ, sướng vui và niềm hân hoan sắp trào dâng của mọi tín hữu. Đây là khoảng thời gian đặc biệt khi chúng ta hồ hởi với niềm vui và sự rạo rức về việc Chúa Kitô sắp sửa đến với chúng ta trong hình hài của một Hài Nhi Bé Nhỏ. Và cây nến màu tím cuối cùng sẽ được thắp sáng lên trong ngày Chúa Nhật Thứ Tư của Mùa Vọng ám chỉ đến việc chúng ta mãi sốt sắng và kiên trì hơn rất nhiều trong việc chuẩn bị cả thể xác, tâm hồn lẫn con tim để đón nhận Thiên Chúa trong Mùa Giáng Sinh. Mùa Vọng chính là mùa của Sự Đợi Chờ cùng với niềm Hy Vọng về Ánh Sáng của Chúa Kitô: Ánh Sáng của Cả Thế Giới! Nguyện chúc cho mọi gia đình chúng ta có được một Mùa Vọng thánh thiện; hoàn toàn mới mẻ và sinh động hơn so với những Mùa Vọng đã qua! *Maylangthang - Joseph Minh Nguyen*

Ý Lễ Trong Tuần

Thứ Sáu ngày 30 tháng 11, 2012

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretta, Phêrô, TN, CDLH Kim Quy
Anna, Maria, Mô cô, Tiên nhân Viên Vu
Anna, Mathias Phạm Tina
CDLH, Mô cô Chì Kim, Phạm Viêm
Giuse, Tiên nhân Nhan Le
Phêrô Phaolô GD Cúc Đán
Phêrô, Gioan GD Nguyễn Cúc
Phêrô, Gioan B., Têrêsa GD Mộng Tuyền
Tiên nhân, Mô cô GD Nguyen John
Tôma, Tạ ơn Minh Thư, Gia đình

Thứ Bảy ngày 1 tháng 12, 2012

CÁC ÂN NHÂN GIAO XỨ - SỐNG HAY ĐÀM MẮT
Anna, Maria, Mô cô, Tiên nhân Viên Vu
Antôn, Tổ Tiên QV
Catarina, Tôma Nguyễn Ngọc Thương
Đôminicô GD Vũ Văn Bính
Gioan Kim, Giuse Trần Diệu Huyền
Giuse, Maria, Mô cô Le Nhan
Giuse, Phanxicô Xaviê GD Phạm Thông
Phaolô, Maria Nguyễn Nhuận
Phêrô Phaolô GD Cúc Đán
Phêrô, Agatha, Antôn (Giổ) Nguyen Kim
Phêrô, Gioan B., Têrêsa GD Mộng Tuyền
Phêrô, Tiên nhân GD Mai + Phong
Tạ ơn, Như ý 1 Người
Tạ ơn Chúa & Đức Mẹ GD Nguyễn T Giang
Tiên nhân Nội Ngoại Phạm Viêm, Vũ Chương
Tiên nhân, Mô cô, Thái nhi 1 Người
Tôma GD bác Phượng, Gia đình, GD bác Khương

Chúa Nhật ngày 2 tháng 12, 2012

TOÀN THỂ DÂN CHÚA

Anna, Maria, Mô cô, Tiên nhân Viên Vu
Bình an GD Nguyễn An, GD Nguyễn Vũ
Đôminicô Nguyễn D Dự
Gioan Kim, Bình an Nguyễn Thị Thủy
Gioan Kim, Mô cô Trần Ngọc Sơn
Giuse Tuoc K. + June L. Ky
Giuse Bác Chúc, 1 Người
Giuse, Maria, Mô cô Le Nhan
Linh Hôn Linh Mục Martinô 1 Người
LH Ông Bà Nội Ngoại Phêrô, Matta, Bình An GD Nguyễn Văn Quý
Mô cô, Tạ ơn GD Dũng Hằng
Monica Phạm Viêm
Ông Bà Tổ Tiên, CDLH Nguyễn T Khiết
Phêrô, Agatha, Antôn (Giổ) Nguyen Kim
Phêrô, Tiên nhân GD Mai + Phong
Rosa, Tạ ơn Chúa 1 Người
Tạ ơn như ý Trần Thanh Tâm
Tạ ơn, Bình an, Như ý Huyền Vu
Têrêsa Maria (Mới qua đời) Trần T K Loan
Tiên nhân, Bình an GD Minh+Hòa, Vũ Chương

Thứ Hai ngày 3 tháng 12, 2012

Anna Maria Gia đình
Anna, Phaolô Lợi - Lam
Giuse, Maria, Mô cô Le Nhan
Phêrô, Tiên nhân GD Mai + Phong

Thứ Ba Ngày 4 tháng 12, 2012

Anê, CLH, Tạ Ôn GD Liêm Nhung
Anna Maria Gia đình
Giuse, Maria, Mô cô Le Nhan
Phêrô, Tiên nhân GD Mai + Phong

Thứ Tư ngày 5 tháng 12, 2012

Anna Maria Gia đình
Giuse, Maria, Mô cô Le Nhan
Phêrô, Tiên nhân GD Mai + Phong

Thứ Năm ngày 6 tháng 12, 2012

Giuse, Maria, Mô cô Le Nhan
Mattha Nguyễn Văn Vinh
Phêrô, Tiên nhân GD Mai + Phong

Thứ Sáu ngày 7 tháng 12, 2012

Giuse, Maria, Mô cô Le Nhan
Matta Các cháu Trần
Monica Phạm Viêm
Phêrô, Tiên nhân GD Mai + Phong
Tôma, Maria, Martha, Giuse, Anna,
Đôminicô, LH Luyện ngục Nguyễn H
Sương



Bài Phúc Âm

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.
(21:25-28, 34-36)

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: “Sẽ có những điềm lạ trên mặt trời, mặt trăng và các ngôi sao; dưới đất, các dân tộc buồn sâu lo lắng, vì biển gập sóng vỗ. Người ta sợ hãi kinh hồn chờ đợi những gì sẽ xảy đến trong vũ trụ, vì các tầng trời sẽ rung chuyển. Lúc đó, người ta sẽ thấy trên đám mây, Con Người hiện đến đầy quyền năng và uy nghi cao cả. Khi những điều đó bắt đầu xảy đến, các con hãy đứng dậy và ngẩng đầu lên, vì giờ cứu rỗi các con đã gần đến.”

Các con hãy giữ mình, kẻo lòng các con ra nặng nề, vì chè chén say sưa và lo lắng việc đời, mà ngày đó thành linh đến với các con, như chiếc lưới chụp xuống mọi người sống trên mặt đất. Vậy các con hãy tỉnh thức và cầu nguyện luôn, để có thể thoát khỏi những việc sắp xảy đến và đứng vững trước mặt Con Người!”
Đó là lời Chúa.

Gospel

A reading from The Holy Gospel according to Luke (21:25-28, 34-36)

Jesus said to his disciples: “There will be signs in the sun, the moon, and the stars, and on earth nations will be in dismay, perplexed by the roaring of the sea and the waves. People will die of fright in anticipation of what is coming upon the world, for the powers of the heavens will be shaken. And then they will see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory. But when these signs begin to happen, stand erect and raise your heads because your redemption is at hand.

“Beware that your hearts do not become drowsy from carousing and drunkenness and the anxieties of daily life, and that day catch you by surprise like a trap. For that day will assault everyone who lives on the face of the earth. Be vigilant at all times and pray that you have the strength to escape the tribulations that are imminent and to stand before the Son of Man.” **The Gospel of the Lord**

Chúa Nhật 1C Mùa Vọng

Tv. 24: 4ab-5ab, 8-9, 10&14

Thiên Lý



Ca Nhập Lễ Mùa Vọng

Nguyễn Duy



ĐK. Nay con bước vào mùa hồng ân cứu độ. Thỏa lòng khát khao như



nai rừng bên suối. Nay con đón chờ ngày tình yêu giáng thế. Chúa

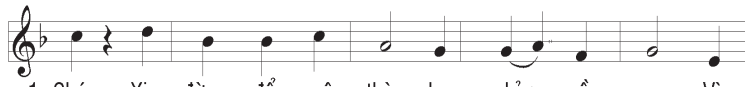


ơi, xin giúp con, giữ trọn niềm trông cậy.

1. Xin đừng để con xấu
2. Đây giờ Thiên Chúa cứu
3. Xin người cùng tôi nhảy
4. Hỡi tầng trời cao hãy



1. hỡi, Vì con trông cậy Chúa. Vì con nâng hồn lên tới
2. độ. Nay Si - on hãy nhớ. Mùa yêu thương bừng lên chan
3. mừng. Nào vui lên người hỡi. Hãy vui lên tình yêu Thiên
4. đố. Làn sương mai hồng phúc. Và mây ơi hãy mưa công



1. Chúa. Xin đừng để quân thù hoan hỉ về con. Vì
2. chúa. Những lời Ngài phán dạy tuân giữ đừng sai. Để
3. Chúa. Chúa đã gần đến rồi thăm viếng mọi nơi. Nào
4. chính. Đất hãy trở sinh nào đáng cứu trần ai. Nguyện



1. ai trông cậy Ngài sẽ chẳng hổ người.
2. vinh quang của Ngài chói ngời trần ai.
3. mau mau dâng lời hát mừng Người đi.
4. xin ơn an bình chúa chan lòng con.



1. Xin chỉ cho con biết đường đi của Ngài Chúa ơi!
2. Chúa thực là công minh lòng Chúa rất mực nhân hậu.
3. Tắt cả đường nẻo Chúa là ân sủng và trung thành.



Xin Ngài dạy bảo con về lối bước của Ngài.
Nên Ngài dạy tội nhân hiểu biết lối ngay nẻo lành.
Cho người luôn tuân giữ minh ước với giới răn Ngài.



Lạy Ngài xin hướng dẫn con bước theo đường chính ngay chân
Và Ngài thương hướng dẫn cho những kẻ hèn bước đi theo
Ngài xử thân thiết với ai biết kính sợ Chúa luôn, tỏ



lý Chúa dạy dỗ con vì chính Chúa Đáng cứu thoát con.
lối công bình chính trực và dạy con biết lối của Ngài.
rõ cho họ biết về lời minh ước kết giao của Ngài.



Đáp: Lạy Chúa con vướn linh hồn con lên tới Ngài.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 11

16/11/1984 Long Phi Ngo Bui
11/11/1987 Tran Quang Khuong
16/11/1988 Pham Thi Thanh Ha
7/11/1989 Tran Duc Trieu
20/11/1989 Huynh Ngoc Lan
11/11/1991 Nguyen Thi Hanh
15/11/1993 Tổng Hữu Trí
22/11/1993 Ngô Thị Gương
15/11/1996 Nguyễn Tề
22/11/1998 Maria Trần Thị Ninh
23/11/1998 Maria Nguyễn Thị Tách
29/11/1998 Joseph Cao Hoàng Hà
10/11/1999 Peter Mai Khương
1/11/2000 Maria Cao Thị Dung
15/11/2001 Maria Nguyễn Thị Thanh Lan

9/11/2002 Rosa Đỗ Thị Xuân Hà
14/11/2003 Têrêsa Nguyễn Thị Bông
10/11/2004 Vinh Sơn Bùi Văn Rụng
13/11/2006 Maria Đỗ Thị Hiên
11/2006 Antôn Đặng Huy Trường
11/2006 Giuse Võ Sơn
24/11 2007 Giap Manh Cuong
3/11/2008 Giuse Võ Văn Thanh
8/11/2008 Maria Nguyễn Thị Huệ
9/11/2008 Phêrô Nguyễn Văn Khánh
6/11/2011 Đominicô Nguyễn Ai
13/11/2011 Tổng Thi Thu Hương
23/11/2011 Agatha Phạm Bạch Hường



Thông Báo



XIN GIỎ LẦN II: Hôm nay có xin giỏ lần hai cho quỹ bảo trì và phát triển Giáo Xứ.

Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại.

LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỆM NGUYÊN TỘI: Thứ Bảy, ngày 8 tháng 12 là ngày Lễ Kính Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, Lễ Trọng. Giáo Xứ chúng ta sẽ có Hai Thánh Lễ lúc **7:30 sáng và 12 giờ trưa**. Kính mời Quý Ông Bà và Anh Chị Em đi tham dự.

CÁC EM HỌC SINH TỪ LỚP 8 ĐẾN KHỐI THÊM SỨC (LỚP 9 & 10) TĨNH TÂM MÙA VỌNG:

Xin mời Quý Phụ Huynh của các Em Học Sinh từ Lớp 8 đến Khối Thêm Sức (lớp 9 & 10) chở con em của mình đến Nhà Thờ Lớn tham dự buổi tĩnh tâm Mùa Vọng để đón mừng Chúa Giáng Sinh một cách sốt sắng. Buổi tĩnh tâm sẽ bắt đầu vào lúc 9:00 sáng Thứ Bảy, ngày 15 tháng 12 và kết thúc vào lúc 3:00 chiều cùng ngày. Cha Mathew Nguyễn Khắc Hy sẽ giúp buổi tĩnh tâm này với Chủ Đề là: “TÔI BIẾT TÔI ĐÃ TIN VÀO AI” (2 Tim 1:12). Xin mời Quý Phụ Huynh chở con em của mình đến tham dự đông đủ.

CHƯƠNG TRÌNH TĨNH TÂM MÙA VỌNG: Năm nay Cha Matthêu Nguyễn Khắc Hy, Dòng Xuân Bích sẽ giảng tĩnh tâm cho giáo xứ chúng ta với Chủ Đề: “TÔI BIẾT TÔI ĐÃ TIN VÀO AI” (2 Tim 1:12). Mẫu nhiệm Giáng Sinh bảo đảm cho ta ơn cứu chuộc và sự sống đời đời. Trong Năm Đức Tin, Kitô hữu chúng ta có cơ hội tìm hiểu thêm về Chúa Giêsu Kitô, và thật sự sống Tin Mừng vì “Tôi biết tôi đã tin vào ai” (2 Tim 1:12). Chương Trình cụ thể như sau: + **Thứ Năm, ngày 13 tháng 12:** 6:30 PM-7:45 PM: Đề Tài I, tiếp đến là Thánh Lễ (Không Giảng), sau Thánh Lễ có quý Cha ngồi tòa giải tội.

+ **Thứ Sáu, ngày 14 tháng 12:** 6:30 PM-7:45 PM: Đề Tài II, tiếp đến là Thánh Lễ (Không Giảng), sau Thánh Lễ có quý Cha ngồi tòa giải tội.

+ **Thứ Bảy, ngày 15 tháng 12:** Cha Hy sẽ Giảng trong Thánh Lễ 6 giờ chiều. 7:20 PM-8:30 PM: Đề tài III. Quý Cha ngồi tòa giải tội sau Đề Tài III.

Chúa Nhật, ngày 16 tháng 12: Cha Hy sẽ Giảng Trong ba Thánh Lễ: 7:00 AM, 9:00 AM và 11:00 AM. Thân mời toàn thể quý ông bà và anh chị em đi tham dự đông đủ để chúng ta dọn mình mừng Lễ Chúa Giáng Sinh năm nay thật long trọng và sốt sắng.

CHƯƠNG TRÌNH BẢO VỆ SỰ SỐNG: Dựa theo Giáo Luật Công Giáo điều 1398 tuyệt đối không cho phép phá thai và đáp lại lời kêu gọi của Đức Tổng Giám Mục John Valzny, Hội Hiệp Sĩ (Knights of Columbus) đang phát động chương trình “bảo vệ sự sống” trong tiểu bang Oregon. **Xin kính mời tất cả quý phụ huynh học sinh trung học hiện đang học tại các trường Benson, Jefferson, Masison, và Roosevelt tham dự buổi họp của Portland Public School Board lúc 6 giờ chiều ngày 3 tháng 12 năm 2012 tại địa chỉ 501 N. Dixon St., Portland (gần Rose Garden).** Để có đa số tiếng nói dứt khoát với “Planned Parenthood”, một tổ chức đã đang cung cấp cơ sở và phương tiện phá thai trong thành phố Portland. Tổ chức này hiện đang lan tràn hoạt động vào các trường Trung Học nói trên để mời gọi, khuyến khích các em học sinh tham gia những sinh hoạt của họ. Một dẫn chứng cụ thể là trong năm 2010, có 329,445 cuộc phá thai bằng phẫu thuật và bằng y thuật được thực hiện ở các trung tâm Planned Parenthood. Sẽ có người Việt và Mỹ trong hội Hiệp Sĩ cùng tham dự buổi họp

RƯỚC LỄ HAI HÌNH THỨC: Gần đây cha Chánh Xứ nhận được ý kiến của một số giáo dân về việc rước lễ cả hai hình thức Mình và Máu Thánh Chúa tại giáo xứ chúng ta. Sau khi bàn thảo vấn đề trong cuộc họp với đại diện các đoàn thể ban ngành vào ngày 10 tháng 11 vừa qua, tất cả đã cùng đi đến quyết định là giáo xứ chúng ta không thể thực hiện việc này. Lý do không phải vì tốn kém nhưng vì số giáo dân rất đông, rước lễ dưới hai hình thức sẽ kéo dài thời gian trong thánh lễ và ảnh hưởng đến vấn đề đậu xe cho những thánh lễ kế tiếp cũng như những sinh hoạt khác của GX. Kính mong quý vị thông cảm và xin chân thành cảm ơn.

CHÚC MỪNG BỐN MẠNG: Cha Chánh Xứ, quý Cha Phó, quý Sơ, HDGX, và toàn thể giáo dân GX Đức Mẹ La Vang xin kính chúc quý hội viên cùng gia đình **ca đoàn Hồng Ân, Hội Đồng Hương Kênh 5 và Hội Đồng Hương Tam Tòa mừng Bốn Mạng Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm**, được vui vẻ và sốt sắng. Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Mẹ ban cho quý vị sức khoẻ dồi dào và tình đoàn kết khăng khít để phục vụ Giáo Hội và Giáo Xứ chúng ta.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:				
Xin Giỏ I	Lễ Tạ Ơn	Các Thánh Tử Đạo	Niên Liễm Tổng Cộng	Xin Giỏ II (Bảo Lựt)
\$5,598.00	\$4,607.00	\$775.00	\$16,055.00	\$27,035.00
Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$9.800.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.				

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

Thông Báo (tt)

THÔNG BÁO CỦA HỘI HỘI ĐỒNG HƯƠNG TAM TÒA: Kính mời Đức Ông, Cha Chính Xứ, quý cha, quý sơ, quý đại diện hội đồng mục vụ, các hội đoàn và cộng đoàn đến tham dự Thánh Lễ Bồn Màng của hội và lúc 1:30PM ngày thứ Bảy 8 tháng 12 năm 2012. Sự hiện diện của quý vị để thêm lời cầu nguyện và tặng thêm phần trang trọng và là niềm hãnh diện cho HĐHTT.

NĂM ĐỨC TIN, SỐNG ĐỜI SỐNG CẦU NGUYỆN

Fr. Phanxicô Xaviê Hồ Văn Mậu, SDD., D. Min

1 - CẦU NGUYỆN LÀ GÌ ?

Đối với tôi, cầu nguyện là sự hứng khởi của tâm hồn, là cái nhìn đơn sơ hướng về trời, là lời kinh tri ân và yêu mến giữa cơn thử thách cũng như lúc hân hoan. (T. Tê-rê-xa Hải đồng, tự truyện)

SÁCH GIAO LÝ CÔNG GIÁO, Điều 2559: Cầu nguyện là nâng tâm hồn lên Chúa hay cầu xin Người ban cho những ơn cần thiết (T. Gio-an Đamat, đức tin chính thống). Khi cầu nguyện, chúng ta bắt đầu với tâm tình nào? Với lòng kiêu hãnh và ý riêng ta, hay với tâm tình khiêm nhường và thống hối “thẳm sâu” (Tv130,14)? “Ai hạ mình xuống sẽ được tôn lên” (x. Lc 18, 14). Khiêm nhường là tâm tình căn bản của cầu nguyện, “vì chúng ta không biết cầu nguyện thế nào cho phải” (Rm 8,26). Khiêm nhường là tâm tình phải có để đón nhận được ơn cầu nguyện: trước mặt Thiên Chúa, con người chỉ là kẻ van xin (x. T. Âu-tinh bài giảng 56,6,9.)

Điều 2560: “Nếu chị nhận ra ân huệ Thiên Chúa ban!” (Ga 4,10). Bên bờ giếng, nơi chúng ta đến tìm nước, Đức Ki-tô đến gặp từng người và cho thấy điều kỳ diệu của cầu nguyện. Đức Ki-tô tìm chúng ta, trước khi chúng ta tìm Người; và Người xin: “cho tôi chút nước uống”. Đức Giê-su khát; lời Người xin phát xuất từ nỗi khát khao sâu thẳm Thiên Chúa dành cho chúng ta. Dù ta biết hay không, kinh nguyện vẫn là nơi gặp gỡ giữa Thiên Chúa và con người, cả hai cùng đang khát. Thiên Chúa khát mong chúng ta khao khát Người (T. Âu-tinh 64, 4).”... Hẳn chị đã xin và Người đã ban cho chị nước trường sinh” (Ga 4,10). Hóa ra, lời khẩn cầu của chúng ta lại chính là câu trả lời: đáp lại tiếng than trách của Thiên Chúa hằng sống “chúng đã bỏ Ta là mạch nước trường sinh để làm những hồ nứt rạn” (Gr 2,13), tin tưởng đáp lại lời Thiên Chúa tự ý hứa ban ơn cứu độ, yêu mến đáp lại lòng khao khát của Con Một Thiên Chúa.

2 - CẦU NGUYỆN LÀ GIAO ƯỚC

Điều 2562: Kinh nguyện của con người phát xuất từ đâu? Thưa từ chính con người toàn diện đang cầu nguyện, dù bằng lời hay cử điệu. Trong Thánh Kinh, có đôi chỗ nói kinh nguyện phát xuất từ linh hồn hay tinh thần, nhưng thường cho rằng từ trái tim. Chúng ta cầu nguyện với cả tấm lòng. Nếu lòng ta xa cách Thiên Chúa thì cầu nguyện cũng vô ích.

Điều 2563: Trái tim là nơi thẳm kín của riêng ta; lý trí hay người ngoài không dò thấu được; chỉ có Thánh Thần Thiên Chúa mới có thể thăm dò và

thấu suốt được. Vượt trên mọi khuynh hướng tâm lý, trái tim vẫn là nơi quyết định. Trái tim là nơi con người chân thật với mình nhất, để chọn lựa sự sống hay sự chết. Đó cũng là nơi gặp gỡ để sống các mối tương giao, vì chúng ta được dựng nên theo hình ảnh Thiên Chúa: Trái tim là nơi sống giao ước.

Khi cầu nguyện, người Ki-tô hữu sống tương quan giao ước với Thiên Chúa trong Đức Ki-tô. Kinh nguyện vừa là hoạt động của Thiên Chúa vừa của con người, phát xuất từ Chúa Thánh Thần và từ con người. Kinh nguyện hoàn toàn hướng về Chúa Cha, nhờ hiệp nhất với ý chí nhân trần của Con Thiên Chúa làm người.

3 - CẦU NGUYỆN LÀ HIỆP THÔNG

Điều 2565: Trong Giao Ước Mới, khi cầu nguyện, người tín hữu sống tương quan sinh động của con cái Thiên Chúa với Người Cha nhân lành vô cùng của mình, với Con của Người là Đức Giê-su Ki-tô và với Chúa Thánh Thần. Hồng ân Nước Trời là “sự kết hợp của Ba Ngôi Chí Thánh với toàn thể tâm linh con người” (T. Ghê-gô-ri-ô thành Naz 16,9). Sống đời cầu nguyện là luôn hiện diện trước tôn nhan Thiên Chúa Chí Thánh và hiệp thông với Người. Sự hiệp thông đời sống này lúc nào cũng có thể thực hiện được, vì chính nhờ bí tích Thánh Tẩy chúng ta đã được nên một với Đức Ki-tô (x. Rm 6,5). Lời cầu nguyện mang đặc tính Ki-tô giáo khi được hiệp thông với lời nguyện của Chúa Ki-tô và được triển khai trong Hội Thánh là Thân Thể Người. Cầu nguyện có cùng kích thước như tình yêu Chúa Ki-tô (Eph 3,18-21).

4 - CẦU NGUYỆN TRONG CỰ ƯỚC

Trong giao ước bất diệt với mọi sinh linh, Thiên Chúa luôn mời gọi con người cầu nguyện. Nhưng đặc biệt từ tổ phụ Áp-ra-ham, cầu nguyện mới thực sự được mặc khải trong Cựu Ước.

Điều 2570: Abraham tin tưởng cầu nguyện Ngay khi được Thiên Chúa kêu gọi, “Áp-ra-ham ra đi, như Đức Chúa đã phán với ông” (St 12,4): tâm hồn ông luôn “vâng phục Lời Chúa”. Cầu nguyện thiết yếu là lắng nghe Lời Chúa và quyết định theo ý Người; các lời kinh phải giúp con người sống thái độ ấy. Thoạt đầu, Áp-ra-ham cầu nguyện bằng hành động: là con người thẳm lặng, mỗi chặng dừng chân ông dựng một bàn thờ kính Chúa. Mãi về sau, ông mới cầu nguyện bằng lời: một lời than thở kín đáo nhắc Chúa nhớ đến lời hứa chưa được thực hiện (St 15,2-3).

(Còn Tiếp)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503)252-3559
Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
(503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc **HÔNG** hay **HÀN**

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE **BEAVERTON OFFICE**
 Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:

TRAN AIR
Heating & Airconditioning
Licensed-Bonded-Insured
503-516-7907
HẢI TRẦN
KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC

 Chuyên trị thương tích do tai nạn
xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
Dr. Lina Thunga Tran, DC
(503) 992-6080
6035 SW 185th Ave, Aloha OR

Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

ROSEWAY FAMILY DENTAL
 7346 NE Sandy Blvd PORTLAND O.R 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP-CAPITOL
 Special Co-pay Discount cho cả gia đình
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
TẬN TÂM - NHẪY NHANG - KỸ LƯỜNG
 Bác Sĩ Nha Khoa
TRẦN PHƯƠNG LAN, DMD
VINH HUYNH, DMD

HIGHLIGHTT
AUTTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351-1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213


HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

Giảm giá đến 40%
cho bảo hiểm xe và nhà


Bánh Tét Miền Trung
Đặc biệt thơm ngon
503 - 206 - 9890
971 - 269 - 6744
Thủy Nguyễn

There is LIFE After a Short Sale, Foreclosure or Bankruptcy!

 Đừng để những trở ngại trên ngân
 cân việc trở thành HOMEOWNER!
Alpine Mortgage Planning Cell **503.997.9571** Office **503.496.3834**
 Your Dreams. Our Expertise. 12250 SE 93rd Ave, Suite 350, Clackamas, OR 97015
 www.alpinemc.com
Chuyên lo thủ tục vay mượn tiền mua nhà

Uyên Nguyễn
 Mortgage Advisor
 MLO - 129812
 NMLS #12305190-01-01105

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 (Licensed in Oregon & SW Washington)
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà **Short-Sales**
 Cell: **503-804-4284** E-fax: **503-520-2268**

 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0088

BẢO HIỂM CÁC LOẠI
 Bảo Hiểm Quý Vị Tăng Giá?
 Chúng tôi giúp quý vị tìm giá
 bảo hiểm rẻ nhất, vì chúng
 tôi đại diện trên 20 hãng bảo
 hiểm. Phục vụ, ân cần, kín
 đáo và hiệu quả!

Xin Gọi Ngay
Bosco Đặng
(503)888-5212

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

PHONE: (503) 875-8715
 FAX: (800) 438-3124
 E-mail: young.tran@kofc.org
 Web: www.kofc.org

Young Tran, MBA
 FIELD AGENT
 KNIGHTS OF COLUMBUS
 There is no higher rated insurer in the U.S and Canada
 than the Knights of Columbus

TOP & GREEN INC.
 - Construction
 - Landscape
 * Design - Installation.
 * Build & Remodel
 Commercial & Residence
 Licenced-Insuranced-Bonded
 OR - WA
 (503) 635 - 5599
 (360) 721 - 4499



 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.

PETER DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Thủ tục vay nợ để
dàng nhanh chóng.
(503) 515-5842
TONY PHẠM
LOAN OFFICER


Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:
 ✓ Life Insurance
 ✓ Long-Term-Care
 ✓ Income Protection
 ✓ Family Protection
 ✓ Retirement, Annuities
 ✓ IRA, Roth IRA, 401K Rollover
 ✓ College Savings
 ✓ Estate Solutions, Wealth Transfer, Inheritance



Golden Dawn Clinic

Phone: 503-788-6483

Cell: 503-853-0975

Hours: Thứ Hai-Thứ Năm: 9:00AM-7:00PM

Thứ Bảy: 9:00AM-3:00PM

Thứ Sáu và Chúa Nhật: Nghỉ

Nhận Tất Cả Các Loại Bảo Hiểm,

Medicare Và Care Oregon

2448 SE 89th. Ave. Ste #1

Portland, OR. 97216

Thuyết Trần, MD. PhD.

Bác Sĩ Gia Đình

Internal Medicine



M & J

Insurance Agency

Auto

Home

Commercial

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agent / Broker

(503) 453-2052

Email: MJ_ins@yahoo.com



HOÀI-NAM Film Studio

Pro Video & Photo

Wedding Video

Special Event, DVD Authoring

Specialist in Outdoor & Indoor Portraits

Pro Digital Photos

DVD & CD Commercial Duplication

Professional Equipment - Broadcast Quality

Tel: 503-255-3631

Email: hoainamvideo@gmail.com

An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý

2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION

♦ Tai nạn xe cộ

♦ Khai phá sản (Giả nhà, giả xe...)

♦ Bảo lãnh thân nhân ở VN.

♦ Thêm rút tên chủ quyền nhà

♦ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt

-XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: 503.775.8815

Hoang Nguyen, MD

Mia Foy, FNP

Lynne Nguyen, PA-C

Amy Scheer, PA-C

John Cherveney, DC

Thao Vu, L.Ac



Columbia

Medical

Clinic P.C.

503.255.1111

503.777.5995

FAX: 503.777.8005

www.columbiaclinic.com

Giờ Mở Cửa

Mon - Fri

9:00AM - 6:00PM

Saturday

9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St,

Portland, OR 97206

Conquer Black Friday & Cyber Monday Shopping!

Stock up on Scrip before you Shop!

scripnow! scripnow!



Family Scrip Pre-order Form



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

500 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-285-5821 Fax: 503-248-1771



Name:				Customer Phone # :				Note:				
Check#				Order Date				Needed By				
GROCERY (TẠP HÓA & THỰC PHẨM)				GAS (XĂNG)								
		%	QTY	Total		%	QTY	Total		%	QTY	Total
Hồng Phát / Thanh Thao Market	\$25	10.00%		\$	76 Gas	\$25		\$		1.50%		\$
Sandy Market	\$25	5.00%		\$	ARCO	\$50 / \$100 / \$250		\$		1.50%		\$
Albertsons	\$25 / \$100	4.00%		\$	Chevron	\$50 / \$100 / \$250		\$		1.50%		\$
Fred Meyer	\$20 / \$25 / \$50 / \$100	4.00%		\$	Shell	\$50 / \$100 / \$250		\$		2.50%		\$
Safeway	\$25 / \$100	4.00%		\$	Texaco	\$50 / \$100 / \$250		\$		1.50%		\$
RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)				ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)								
		%	QTY	Total		%	QTY	Total		%	QTY	Total
JCPenney	\$25 / \$100	5.00%		\$	ASIA Tour Travel			\$		1.50%		\$
Kmart	\$25 / \$50	4.00%		\$	Avis Car Rental	\$50.00		\$		8.00%		\$
Kohl's	\$25 / \$100	4.00%		\$	Budget Car Rental	\$50.00		\$		8.00%		\$
Lands' End Kids	\$100	16.00%		\$	Regal Entertainment Group	\$25.00		\$		8.00%		\$
Macy's	\$25 / \$100	10.00%		\$	SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)							
Marshalls	\$25 / \$100	7.00%		\$		%	QTY	Total		%	QTY	Total
Nike	\$25	12.00%		\$	Home Depot	\$25 / \$100 / \$500		\$		4.00%		\$
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic	\$25.00 / \$100	14.00%		\$	Lowe's	\$25 / \$100 / \$500		\$		4.00%		\$
Ross Dress for Less	\$25	8.00%		\$	Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100		\$		7.00%		\$
Sears	\$25 / \$100 / \$250	4.00%		\$	Best Buy	\$25 / \$100		\$		3.00%		\$
Target	\$25 / \$100	2.00%		\$	Gymboree	\$25		\$		13.00%		\$
Toys-R-Us	\$20	1.50%		\$	Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)		\$		50.00%		\$
Wal-Mart	\$25 / \$100 / \$250	2.00%		\$	Tunes@	\$15 / \$25		\$		5.00%		\$
RESTAURANT (NHÀ HÀNG)				Papa John's Pizza <th colspan="4"></th>								
		%	QTY	Total		%	QTY	Total		%	QTY	Total
Applebee's	\$25 / \$50	8.00%		\$	Starbucks	\$10 / \$25		\$		8.00%		\$
Burger King	\$10	4.00%		\$	Walgreens	\$25 / \$100		\$		7.00%		\$
Carl's Jr.	\$10	5.00%		\$	TOTAL all Columns =				\$			
Cheesecake Factory	\$25	5.00%		\$	Make Check Payable To Our Lady of La Vang							
Denny's	\$10	7.00%		\$	<i>"Thank you for your supporting of Our Lady Of La Vang."</i>							
Jack in the Box	\$10	4.00%		\$	** Xin trở lại vào Chúa Nhật sau để nhận các Scrip Cards quý vì Ordered tại VPGX. Mọi thắc mắc, xin liên lạc Anh Hải Đỗ 503-866-9401 hay Anh Phillip Phan 503-804-4284.							
KFC	\$5	8.00%		\$								
Pizza Hut (Not AK or HI)	\$10	8.00%		\$								
Subway	\$10	3.00%		\$								
Wendy's	\$10	4.00%		\$								



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$6,500 / năm.

50 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$32,500 / năm.

500 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$325,000/ năm.

Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 1200 GD

1200 GD x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần = **\$780,000 / năm**

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Giáo xứ sẽ nhận được

50%

lợi nhuận từ số tiền

for the next first 6 months

THẺ ĐIỆN THOẠI
AVITEL TELECOM
Bring the world closer



Giới Thiệu



Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

Pinless Calling

- Sài Gòn - Hà Nội 2.5 cents/phút
- Các Tỉnh 6 cents/phút
- Di Động 6 cents/phút

SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667



Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị

